



**PULE'ANGA 'O HAUAI'I  
POTUNGAUE AKO**

**Fanongonongo 'o e Ngaahi 'U Totonu 'o fakamalumu 'I he  
Malu'I 'o e Ngaahi 'U Totonu 'a e Tokotaha ako Ne Fakalelei'I (PPRA)**

'E tuku atu 'e he PPRA ki he matu'a ha ngaahi totonu fekau'aki pea mo hono fakahoko 'o e savea, tanaki mo hono ngaue'aki e ngaahi fakamatala ki ha taumu'a fakamaketi, pea mo ha ngaahi sivi fakaesino foki. Ko e ngaahi totonu ko eni 'oku kau ai:

'A hono fakangofua 'a e fanau ako 'a ee 'e fiema'u ia ke fakahu atu ki ha savea 'oku felave'l mo e taha pe lahi hake 'o e ngaahi 'u 'elia kuo 'osi malu'i("savea 'o e fakamatala 'oku 'osi malu'I") 'o kapau 'oku fakapa'anga kakato pe fakakonga 'e ha polokalama 'a e Potungauae Ako 'a 'Amelika(ED)-

1. Ngaahi fekau'aki faka-politikale pe tefito'i tui 'a e tokotaha ako pe ko 'ene matu'a;
2. Palopalema faka'atamai pe saikolosia 'o e tokotaha ako pe ko hono famili;
3. 'Ulungaanga pe fakafotunga fakalusa;
4. 'Ulungaanga ta'e fakalao, 'ikai faka-sosiale, loto halaia, pe ta'emaau;
5. Fakaanga'i malohi 'a kinautolu 'oku 'i ai honau va fakafamili;
6. Ko hano fakatokanga'i ha feohi fakalao mo ha kau loea, kau toketaa pe kau minisitaa;
7. Ngaahi feohi fakalotu, fengaue'aki, pe tefito'i tui 'o e tokotaha ako pe ko 'ene matu'a;
8. Ma'u'anga pa'anga, makehe ia mei he ngaahi fiema'u fakalao ke fakapapau'i 'e ala kau e polokalama pe 'ikai.

Ma'u 'o e fanongonongo pea mo e faingamalie ke ta'ofi 'a e tamasi'i ako -

1. Mei ha toe fakamatala savea kuo 'osi malu'i, tatau ai pe pe 'oku fakapa'anga;
2. Ko ha me'a 'ikai fakatu'upake, sivi fakaesino pe faka'ata kuo fiema'u makatu'unga he'ene ma'u ako, tu'utu'uni 'a e 'apiako pe ko 'ene fakafotonga 'o 'ikai ke fu'u fekau'aki ia pea mo e hao mo e mo'ui lelei 'a e tamasi'i ako, tukukehe ki he fanongo, sio, pe faka'ata 'o e huitu'a, pe ko ha toe sivi fakaesino kuo faka'ataa pe fiema'u he Lao 'a e Pule'anga; pea mo
3. Ngaahi ngaue 'oku kau ai hono tanaki, tufotufa, pe ko hono ngaue'aki e fakamatala kuo ma'u mei he tokotaha ako ki ha 'uhinga fakamaketi pe tu'uaki pe ko hono tufa atu e fakamatala ki ha ni'ihi kehe.

'A'ahi, tu'unga 'i ha kole pea kimu'a ia hono fakahoko e ngaue pe ko hono ngaue'aki -

1. Fakamatala savea kuo'osi malu'i 'a e tokotaha ako;
2. Me'angaue ne ngaue'aki ki hono tanaki e ngaahi fakamatala mei he tokotaha ako ki he taha 'o e ngaahi me'a kuo lave kiai 'i 'olunga kau ai hono maketi'i, tu'uaki, pe ko ha to e taumu'a kehe; pea mo e
3. Ngaahi naunau fakahinohino ne ngaue'aki ko e kongia 'o e silapa fakaako.

Ko e ngaahi totonu ko eni 'oku 'oatu ia mei he matu'a ki he tokotaha ako kuo'osi ta'u 18 pe ko ha taha kuo'osi fakatau'ataina'i 'e he lao 'o e Pule'anga.

'E fetu'utaki atu e Potungauae Ako 'a Hauai'i ki he matu'a 'o e fanau kuo fili ke kau 'i ha fa'ahinga polokalama pe savea 'e kau ai ha taha pe lahi ange 'i he ngaahi 'elia kuo'osi malu'i 'a ia kuo fakaha atu 'i 'olunga pea mo 'oange ha faingamalie ki he matu'a ke nau ta'ofi ai 'enau tamasi'i pe ta'ahine mei he kau atu ki ha toe polokalama pe savea. 'E tukuatu e fanongonongo ko eni mei he HIDEOE ki he matu'a he kamata'anga 'o e ta'u fakaako 'o kapau kuo'osi fai hano fakapapau'i e fakaikiiki pe 'aho 'o e polokalama pe savea he taimi koia. Ko e savea mo e polokalama kuo maau ki he hili e kamata'anga 'o e ta'u fakaako, 'e tukuatu ai ha fanongonongo ke mahu'inga malie ki he matu'a 'a e polokalama kuo palani mo e savea 'e kau ai e taha pe lahi ange 'o e 'elia kuo'osi malu'i pea mo ha faingamalie ke ta'ofi ai 'enau fanau, pehe foki e faingamalie ke toe siofi ha savea 'oku hanganaki mai. Ko e ngaahi fokotu'utu'u fakahoko ngaue eni mo e polokalama pe savea kuo kapui he malumu 'o e ngaahi fiema'u ko eni:

- Tanaki, tufotufa, pe ko hono ngaue'aki e fakamatala fakafo'ituitui ki hono maketi'i, tu'uaki pe ko ha to e me'a kehe,
- Fakahoko 'o e ngaue ki hono malu'i e ngaahi fakamatala mei he savea,
- Me'a 'ikai fakatu'upake, sivi fakaesino pe ko ha faka'ata kuo'osi fakamatala'i atu 'i 'olunga.

Ko e matu'a 'oku nau tui kuo maumau'i 'enau totonu 'e lava pe kenau fai ha tohi launga ki he:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-5901

Ko e liliu 'o e fakamatala ko eni 'oku tuku atu ia he lea kehekehe 'e 14 'ikai lea faka-pilitania.

'E lava ma'u atu e liliu ni mei he <http://ferpa.k12.hi.us>